

RAPPORT D'ÉVALUATION DE L'UNITÉ
ER - Études romanes

SOUS TUTELLE DES ÉTABLISSEMENTS ET
ORGANISMES :

Université Paris Nanterre - U PARIS NANTERRE

CAMPAGNE D'ÉVALUATION 2024-2025
VAGUE E



Au nom du comité d'experts :

Emmanuel Marigno, président du comité

Pour le Hcéres :

Coralie Chevallier, présidente

En application des articles R. 114-15 et R. 114-10 du code de la recherche, les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts sont signés par les présidents de ces comités et contresignés par la présidente du Hcéres.

Pour faciliter la lecture du document, les noms employés dans ce rapport pour désigner des fonctions, des métiers ou des responsabilités (expert, chercheur, enseignant-chercheur, professeur, maître de conférences, ingénieur, technicien, directeur, doctorant, etc.) le sont au sens générique et ont une valeur neutre.

Ce rapport est le résultat de l'évaluation du comité d'experts dont la composition est précisée ci-dessous. Les appréciations qu'il contient sont l'expression de la délibération indépendante et collégiale de ce comité. Les données chiffrées de ce rapport sont les données certifiées exactes extraites des fichiers déposés par la tutelle au nom de l'unité.

MEMBRES DU COMITÉ D'EXPERTS

Président : M. Emmanuel Marigno, Université Jean Monnet, Saint-Etienne

Expertes : Mme Araujo Da Silva Maria, Sorbonne Université, Paris
Mme Elvire Diaz, Université de Poitiers
Mme Barbara Meazzi, Université Côte d'Azur, Nice (représentante du CNU)

REPRÉSENTANTE DU HCÉRES

Mme Nadia Mekouar-Hertzberg

REPRÉSENTANTE DES ÉTABLISSEMENTS ET ORGANISMES TUTELLES DE L'UNITÉ DE RECHERCHE

Mme Carole Brugeilles, Université Paris Nanterre

CARACTÉRISATION DE L'UNITÉ

- Nom : Études romanes
- Acronyme : ER
- Label et numéro : EA 369
- Nombre d'équipes : 3
- Composition de l'équipe de direction : M. Christophe MILESCHI (directeur), Mme Diana BURGOS-VIGNA

PANELS SCIENTIFIQUES DE L'UNITÉ

SHS Sciences humaines et sociales
SHS5 Cultures et productions culturelles

THÉMATIQUES DE L'UNITÉ

L'Équipe d'Accueil Études Romanes (ER – EA 369) est constituée de trois groupes réunissant respectivement les hispanistes du Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-américaines (CRIIA), les lusistes du Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le Monde Lusophone (CRILUS) et les italianistes du Centre de Recherches Italiennes (CRIX). L'unité, dans son ensemble, travaille sur un axe commun intitulé « Mondialités romanes : mobilités humaines, transferts culturels, circulation des langues et cultures hispanophones, italoophones et lusophones (Europe, Afrique, Amériques et Asie) ». Cet axe commun se décline en des sous-axes propres à chaque unité. Ainsi, le CRIIA dédie ses recherches aux Territoires en mouvement dans les mondes hispaniques du Moyen Âge à l'époque contemporaine, le CRILUS se consacre à La langue portugaise en cultures, et le CRIX s'attache aux Transculturalités italiennes. Ces thématiques sont étudiées par 42 enseignants-chercheurs (13 professeurs et 29 maîtres de conférences dont trois HDR) et par 53 doctorants de la 14^e section, et relevant des champs de la Civilisation, de la Linguistique et de la Littérature. Ces axes et sous-axes portent en outre sur les aires de la romanité africaine, asiatique et européenne. L'unité évolue dans ses manifestations scientifiques sur le mode de la confédération de groupes, c'est-à-dire que les projets sont menés à la fois à l'intérieur de chaque groupe, voire de chaque champ épistémologique, mais sont également confrontés sur le mode inter- voire transdisciplinaire par le biais d'actions transversales.

HISTORIQUE ET LOCALISATION GÉOGRAPHIQUE DE L'UNITÉ

Études Romanes (ER – EA 369) de l'Université Paris Nanterre est rattachée à l'ED Lettres, Langues, Spectacles (ED 138). ER se situe dans le bâtiment Ida Maier au sein du campus de l'université Paris Nanterre.

Stable en termes de membres titulaires depuis la précédente évaluation, l'unité a connu trois directions pendant la période évaluée (fin de la précédente mandature au 30 novembre 2019, direction 2019-2021 puis gouvernance actuelle). L'unité a vu le jour en 2006, moment où s'est opéré le regroupement de trois unités préexistantes, qui poursuivent dorénavant leur parcours au sein de l'EA ER.

ENVIRONNEMENT DE RECHERCHE DE L'UNITÉ

L'EA ER s'inscrit dans un environnement de recherche varié et qualitatif. En local, l'unité est membre de l'ED Lettres, Langues, Spectacles (ED 138) et collabore avec diverses structures de recherches telles que les unités relevant de son UFR, la MSH, le Campus Condorcet, ainsi que la ComUE au sein de laquelle se trouve l'École Universitaire de Recherche (EUR) Art, Technologies, Création (ArTeC) dont ER est membre du Conseil scientifique. En national, en plus des collaborations universitaires, ER participe au LabEx « Les passés dans le présent » par le biais d'actions scientifiques ou de son engagement dans un projet PIA, hélas non retenu.

À l'international, outre les réseaux tissés par chacun des trois groupes, ER est membre de l'alliance European Digital UniverCity (EDUC).

EFFECTIFS DE L'UNITÉ : en personnes physiques au 31/12/2023

Catégories de personnel	Effectifs
Professeurs et assimilés	13
Maitres de conférences et assimilés	29
Directeurs de recherche et assimilés	0
Chargés de recherche et assimilés	0
Personnels d'appui à la recherche	2
Sous-total personnels permanents en activité	44
Enseignants-chercheurs et chercheurs non permanents et assimilés	6
Personnels d'appui non permanents	0
Post-doctorants	0
Doctorants	61
Sous-total personnels non permanents en activité	67
Total personnels	111

RÉPARTITION DES PERMANENTS DE L'UNITÉ PAR EMPLOYEUR : en personnes physiques au 31/12/2023. Les employeurs non tutelles sont regroupés sous l'intitulé « autres ».

Nom de l'employeur	EC	C	PAR
U PARIS NANTERRE	41	0	2
Autres	1	0	0
Total personnels	42	0	2

AVIS GLOBAL

L'unité de recherche Études romanes (ER) résulte de la réunion en 2006 de trois équipes préexistantes : le Centre de recherches ibériques et ibéro-américaines (CRIIA) composé d'hispanistes, le Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le monde lusophone (CRILUS) constitué de lusistes et le Centre de Recherches Italiennes (CRIX) comptant des italianistes. L'unité, qui fonctionne sur le mode d'une confédération d'équipes, regroupe 42 enseignants-chercheurs et 53 doctorants de la section 14 du CNU et spécialisés dans les champs de la civilisation, des langues vivantes et de la littérature. ER organise ses recherches à partir d'un axe commun à l'unité (Mondialités romanes : mobilités humaines, transferts culturels, circulation des langues et cultures hispanophones, italo-phones et lusophones [Europe, Afrique, Amériques et Asie]), qui est ensuite décliné en thématiques propres aux équipes, à savoir, Territoires en mouvement dans les mondes hispaniques du Moyen Âge à l'époque contemporaine, La langue portugaise en cultures et Transculturalités italiennes.

L'activité d'ER permet de qualifier l'unité de niveau international, du fait de son activité scientifique quantitativement et qualitativement appréciable, comme l'illustrent les divers projets qui structurent son activité : Expedias relevant du LabEx Les passés dans le présent ; l'ERC MEMOIRS, projet auquel participe l'unité ; le projet DIGIPHILIT ou Transcultural Europe in The Global Word relevant d'Erasmus+, entre autres. En outre, l'unité est parfaitement intégrée dans le réseau de l'alliance européenne European Digital UniverCity (EDUC), ainsi que dans la signature scientifique, notamment l'axe Innovations sociales et solidaires, de son Établissement. Dans ce contexte porteur, ER diffuse de manière satisfaisante le produit de sa recherche universitaire auprès de partenaires institutionnels et de publics nombreux et variés par le biais d'une diversité de supports de diffusions, parmi lesquels les réseaux et plateformes virtuelles, les blogs, divers comptes Facebook, les sites internet des équipes et de l'UR.

Le cadre politique de l'unité, des plus démocratiques, est composé d'un Bureau, d'un Collège des directions

d'équipes, d'un Conseil de laboratoire, et c'est l'Assemblée générale qui entérine les décisions structurantes d'ER. Ces différentes instances réunissent des représentants de toutes les catégories de membres participants à la vie de l'unité.

Les actions scientifiques communes à l'ensemble des trois équipes sont nombreuses et de haute portée scientifique : en plus de celles citées ci-dessus, peuvent être mentionnés les projets Territoires en mouvement, Les suds, La note en bas de page, etc. Les actions les plus marquantes relevant de manifestations menées à l'échelle de l'unité, il serait pertinent d'envisager une ventilation des membres de l'unité à partir de ces axes forts et structurants, plutôt qu'en fonction des actuelles équipes disciplinaires : cela permettrait une lisibilité accrue ainsi que le portage de projets ambitieux tels que des ANR, des Europe Creative, etc. À l'intérieur de ces axes qui définiraient l'identité collective de l'unité, le maintien des singularités épistémologiques et des spécificités disciplinaires serait tout à fait envisageable. Concernant cette rationalisation souhaitable des strates structurelles au sein de l'unité ER, le comité estime en particulier très élevé le nombre de groupes (8) au sein de la composante CRIIA, constituée de 26 enseignants-chercheurs, ce qui a pour effet d'amoindrir la lisibilité d'actions scientifiques nombreuses et innovantes.

En somme, le comité souligne la qualité et l'originalité des actions scientifiques communes aux trois équipes, telles que Territoires en mouvement, Les suds, La note en bas de page, ainsi que celles qui émanent de projets d'envergure dans lesquels l'unité est engagée (« Expedias » — LabEx ; « MEMOIRS » — ERC ; « DIGIPHILIT » ou « Transcultural Europe in The Global Word » — Erasmus+). Ces projets d'envergure situent l'unité au premier plan de l'université Paris Nanterre et valorisent tous les atouts acquis par ER au cours de ce contrat, lui permettant de gagner en visibilité au niveau national et international.

ÉVALUATION DÉTAILLÉE DE L'UNITÉ

A - PRISE EN COMPTE DES RECOMMANDATIONS DU PRÉCÉDENT RAPPORT

Les principales recommandations de la précédente évaluation portaient essentiellement sur la nécessité de varier les supports de publication jugés trop locaux, de veiller à la pérennisation des moyens humains et de promouvoir les préparations d'HDR.

ER a scrupuleusement mis en œuvre l'ensemble des recommandations, dans la limite des moyens accordés par la tutelle. Ainsi, les supports de publication se caractérisent aujourd'hui par leur diversité et leur qualité (Biblioteca Nueva, MacMillan, Lithos, Mimésis, Peter Lang, entre autres) sans que l'unité ait pour autant renoncé à son ancrage local aux presses de Nanterre (diverses collections d'ouvrages au sein des PUN, revues Crisol en open access et Narrativa en open édition également hébergées par l'UPN).

L'unité a globalement maintenu son effectif de titulaires, tout en renforçant le nombre de ses HDR avec sept habilitations pour le contrat en cours, dont trois déjà soutenues. À cela, s'ajoute le soutien de l'unité dans le repyramidage dont ont bénéficié deux enseignants-chercheurs.

Concernant le reste des recommandations, nous soulignons les ajustements auxquels ER a procédé sur son site, afin de fluidifier la remontée d'informations publiées par chacun des groupes vers les pages de centralisation au sein d'ER. De même, les comités de suivi individuel (CSI) des doctorants intègrent dorénavant des membres externes à l'équipe.

Cependant, le manque de locaux et de BIATSS ne relève pas du périmètre d'ER. Les enseignants-chercheurs, mais surtout les doctorants, manquent considérablement d'espaces de travail, et cela, malgré les précédentes alertes du Hcéres. La quotité de 25 % de la BIATSS dédiée à la valorisation de la recherche paraît très insuffisante en regard de l'activité extrêmement engagée tant quantitativement que qualitativement de l'équipe ER, qui mérite un soutien accru de la tutelle.

B - DOMAINES D'ÉVALUATION

DOMAINE 1 : PROFIL, RESSOURCES ET ORGANISATION DE L'UNITÉ

Appréciation sur les objectifs scientifiques de l'unité

L'Équipe d'Accueil Études Romanes (ER – EA 369) travaille sur l'aire de la romanité, plus précisément sur les Mondialités romanes : mobilités humaines, transferts culturels, circulation des langues et cultures hispanophones, italoophones et lusophones (Europe, Afrique, Amériques et Asie). Les objectifs scientifiques de l'unité se veulent en prise immédiate avec des problématiques ultracontemporaines de nature socioculturelle, sociétale et politique et, de ce point de vue, s'intègrent dans la signature scientifique de l'Établissement (Les innovations sociales et solidaires). Chaque groupe (CRIIA, CRILUS et CRIX) jouit pour sa part d'une forme d'autonomie scientifique lui permettant de mener à bien des projets de spécialité disciplinaire, tout en faisant équipe autour d'une politique scientifique commune sous la forme d'un axe transdisciplinaire. Les activités et productions scientifiques des trois groupes correspondent au potentiel humain de chacun d'entre eux (CRIIA : 402 publications pour 26 membres, CRILUS : 173 publications pour six membres, et CRIX : 268 publications pour dix membres). Conformément à ses objectifs scientifiques, les manifestations scientifiques d'ER portent sur les questions d'échanges et d'interactions culturelles, humaines et linguistiques, ainsi que sur leur réception à travers la sphère médiatique. Ces finalités épistémologiques sont formulées dans des déclinaisons thématiques telles que les « mobilités humaines », les « transferts culturels » et la « circulation des langues et des cultures », l'ensemble étant contextualisé dans le cadre de la mondialisation.

Appréciation sur les ressources de l'unité

La dotation récurrente d'ER se caractérise par une baisse récurrente annuelle depuis 2022, chutant à 47634 € en 2024 contre 49 667 € trois ans auparavant. ER parvient à trouver des ressources extérieures par la mise en place d'un réseau d'universités partenaires en national et à l'international obtenant 15 550 € sur la période évaluée). S'ajoutent des financements ponctuels appréciables au travers des programmes ECOS, LabEx, GIS Genre et de diverses fondations ou institutions. En termes de ressources humaines, ER pâtit de l'absence de personnels attirés. L'équipe dispose d'un BIATSS en appui à la recherche pour une quotité de 25 %, et d'un gestionnaire également affecté pour 25 % de son horaire statutaire au sein de l'unité. Les ressources matérielles d'ER sont excessivement réduites. La capacité d'accueil de l'unique salle attribuée à l'unité est de dix personnes pour un effectif de 42 enseignants-chercheurs et de 53 doctorants. Le peu de matériel informatique qui peut y être stocké (un ordinateur et un vidéoprojecteur) est défaillant.

Appréciation sur le fonctionnement de l'unité

Les 42 enseignants-chercheurs travaillent en synergie avec les 53 doctorants qui sont ainsi pleinement inclus dans les activités scientifiques de l'unité tout comme dans sa dimension administrative et politique. Ainsi, l'EA ER est administrée par une direction et une direction adjointe paritaire en termes de genre, mais également de discipline. Elle est dotée d'un Bureau et d'un Conseil d'unité où sont représentés l'ensemble des enseignants-chercheurs titulaires et des doctorants des trois groupes, auquel s'ajoute la collègue BIATSS chargée de l'appui à la recherche. Chacun des groupes possède en outre sa propre direction et son propre Bureau, ces trois directions de groupes se réunissant au sein d'un Collège des directions qui travaille en parallèle avec le Bureau de l'unité. Ce Collège, auquel assiste également la chargée d'appui à la recherche, coordonne les activités scientifiques et définit l'ordre du jour du Bureau de l'unité. Se réunissant plusieurs fois par an, le Bureau de l'unité impulse les grandes lignes d'ER qui sont ensuite exposées et débattues en Conseil d'unité. Bureau et Conseil instruisent et classent les projets des enseignants-chercheurs et des doctorants en lien avec l'axe et les sous-axes de l'EA, avant de les communiquer au Conseil de Recherche. L'Assemblée générale, pour sa part, se réunit d'une à trois fois par an. Les mesures et les projets décisifs de l'unité ER y sont exposés et validés en dernière instance. Le site d'ER répertorie la liste des membres, les activités de publications et de recherches, ainsi que les informations administratives relevant du règlement intérieur, du doctorat et du Master.

1/ L'unité s'est assigné des objectifs scientifiques pertinents.

Points forts et possibilités liées au contexte

Les objectifs scientifiques d'ER relèvent des problématiques politiques, sociétales et socioculturelles de l'aire romane aux prises avec la mondialisation. Ces objectifs sont abordés sous des angles complémentaires et multiples, représentés par la civilisation, par la littérature et par la linguistique. Ils reposent sur une masse critique appréciable de 42 enseignants-chercheurs et de 53 doctorants, qui évoluent dans une politique de laboratoire claire et ouverte.

Les projets d'ER s'enracinent de manière diversifiée et pertinente dans le tissu institutionnel local constitué par la ComUE, par l'ED 138, par l'EUR ArTeC, par la MSH, et par le Campus Condorcet.

Des partenariats recherche significatifs existent en outre avec d'autres laboratoires du tissu local.

ER a donc su tirer profit des possibilités liées à ce contexte, en s'impliquant en outre dans des projets d'envergure auxquels les membres des trois groupes sont associés comme le projet « Expériences du présentisme en Espagne : dispositifs, arts et savoirs » en lien avec le LabEx « Les passés dans le présent », le projet ERC « MEMOIRS Enfants d'empires et post-mémoires européennes », ou encore les projets « Digital Humanities and Philippine Literature » (DIGIPHILIT) et « Transcultural Europe in The Global Word » en lien avec Erasmus+.

Points faibles et risques liés au contexte

ER est investie dans de nombreux projets scientifiques qui mobilisent l'énergie des enseignants-chercheurs, en particulier, en ce qui concerne les aspects administratifs du fait d'un appui insuffisant dans le montage et dans le suivi des dossiers. La réorganisation des services de la recherche, qui est prévue en central, pourrait constituer une réponse appréciable aux difficultés supportées par ER.

2/ L'unité dispose de ressources adaptées à son profil d'activités et à son environnement de recherche et les mobilise.

Points forts et possibilités liées au contexte

ER a su tisser des partenariats efficaces avec des acteurs du monde universitaire (Université franco-italienne) et institutionnel (Institut du Genre) directement en lien avec ses objectifs de recherche. L'unité mobilise en outre les moyens mis en œuvre par l'ED tout en s'investissant dans les activités de la ComUE.

Ainsi, outre la dotation récurrente d'ER autour de 47634 € comme en 2024 par exemple, ER reçoit des financements de l'ED à hauteur de 8 k€ par an, et de la MSH à hauteur de 1 500 € par an. Par ailleurs, les partenariats auprès d'universités partenaires en national et à l'international s'élèvent à 15 550 € sur la période évaluée. Le programme ECOS permet d'assumer 6 500 € de dépenses par an, 7 k€ pour 2022 et 2023 ont été obtenus du LabEx « Les passés dans le présent » /EXPEDIAS), et 5 k€ pour la période évaluée du GIS Genre.

Diverses Fondations financent ER, comme la Fondazione di Sardegna (2 M€ par an), divers Instituts ou Institutions comme l'Institut des Amériques (7 k€ par an), la Chaire Lindley Cintra (25 k€ pour le quinquennal), la Cité internationale de Paris (5 k€ pour le quinquennal), la Fondation Gulbenkian (2 k€ pour le quinquennal), l'Institut français (1.500 € pour le quinquennal). D'autres partenariats internationaux relevant du CRILUS apportent des financements à hauteur de 5 k€ par an.

Points faibles et risques liés au contexte

La baisse structurelle de la dotation annuelle depuis 2022, l'absence d'un secrétariat entièrement dédié à l'EA, la frugalité des moyens en matériels vieillissants ou inutilisables, et l'absence de lieu d'échanges et d'interactions entre enseignants-chercheurs et doctorants constituent les points faibles majeurs pour ER. L'activité scientifique des 42 enseignants-chercheurs et des 53 doctorants repose sur l'engagement des personnes, qui évoluent dans un contexte matériel aride.

Ces points faibles liés au contexte représentent un point d'attention et de fragilisation, en lien notamment avec les conditions de vie au travail des enseignants-chercheurs et des doctorants.

3/ Les pratiques de l'unité sont conformes aux règles et aux directives définies par ses tutelles en matière de gestion des ressources humaines, de sécurité, d'environnement, de protocoles éthiques et de protection des données ainsi que du patrimoine scientifique.

Points forts et possibilités liées au contexte

Les pratiques humaines et la structuration politique d'ER constituent un point fort en termes d'éthique, d'environnement, de recherche et de travail. La direction, soucieuse de l'égalité de traitement entre ses membres, est également sensible et vigilante aux problématiques d'égalité et de parité et lutte contre les discriminations et les violences sexistes et sexuelles, et connaît l'existence de la cellule d'Écoute et d'accompagnement des victimes de violences de l'Université Paris Nanterre.

En termes de sécurité et d'environnement, ER applique les règles en vigueur au sein de l'UPN, par exemple, en promouvant les déplacements les moins polluants à l'occasion de missions notamment.

Points faibles et risques liés au contexte

Les pratiques de l'unité étant conformes aux règles et aux directives de la tutelle telles que présentées dans le DAE, il n'y a pas de remarques particulières sur ce point.

DOMAINE 2 : ATTRACTIVITÉ

Appréciation sur l'attractivité de l'unité

L'attractivité de l'unité de recherche est bien consolidée et renforcée par le rayonnement des trois équipes qui la composent (CRIIA, CRILUS et CRIX). Fort d'un potentiel de recherche comprenant 42 enseignants-chercheurs permanents (13 professeurs et 29 MCF), l'unité a recruté, ces cinq dernières années, deux professeurs et six maîtres de conférences. Certains membres sont, en leur qualité d'experts reconnus dans leur(s) domaine(s) de spécialité, très souvent invités à participer à des manifestations scientifiques et des comités d'évaluation nationaux et internationaux. Cette attractivité est aussi le résultat de l'investissement des enseignants-chercheurs dans la recherche de partenariats extérieurs (Fondation Calouste Gulbenkian,

Institut Cervantes, maisons du Portugal et de l'Italie, Collège d'Espagne, entre autres) et de l'obtention de projets financés à l'échelle nationale et internationale (dont les projets européens pluridisciplinaires Erasmus+ DIGIPHILIT et Transcultural Europe in the Global World), lesquels contribuent à augmenter et à diversifier les ressources de l'UR, confrontée chaque année à des réductions budgétaires. L'appartenance des enseignants-chercheurs à différents réseaux de recherche en France, en Europe, dans les Amériques et en Asie témoigne, elle aussi, de l'attractivité de l'unité. Outre les très nombreuses initiatives développées au sein de chacune des équipes, diverses manifestations transversales, notamment autour d'un thème fédérateur, attestent une forte synergie et le dynamisme des trois équipes. Les compétences transdisciplinaires dans les domaines traditionnels de la recherche et l'ouverture à de nouveaux champs (études philippinistes, Humanités numériques), mais aussi l'obtention de divers projets financés au niveau régional, national et international et en partenariat avec diverses institutions, ou encore la vulgarisation et l'ouverture de la science à la société constituent d'indéniables points forts de l'unité.

- 1/ *L'unité est attractive par son rayonnement scientifique et s'insère dans l'espace européen de la recherche.*
- 2/ *L'unité est attractive par la qualité de sa politique d'accompagnement des personnels.*
- 3/ *L'unité est attractive par la reconnaissance de ses succès à des appels à projets compétitifs.*
- 4/ *L'unité est attractive par la qualité de ses équipements et de ses compétences techniques.*

Points forts et possibilités liées au contexte pour les quatre références ci-dessus

Globalement, ER possède une forte présence au niveau local par le biais de collaborations avec différentes équipes de recherches relevant de la même UFR, mais aussi avec la MSH, la ComUE Université Paris Lumières et le Campus Condorcet, à l'image du réseau ALEA — Amérique latine et Espaces Atlantiques — (en collaboration avec Sorbonne Université et Paris 8 Vincennes Saint-Denis), ou encore à l'image du colloque international « Voir / Revoir. Revenir sur les traces, définir le présent : La Péninsule Ibérique après les dictatures », d'octobre 2018, co-organisé pour ce qui relève du local par l'Université Paris Nanterre (EA Études Romanes 369/CRILUS, CRIIA), l'Université Paris 8, et le CRIMIC de Sorbonne Université ; au niveau national, le comité retient entre autres la participation au LabEx « Les passés dans le présent » ; et à l'international, ER est notamment présente par le biais du projet Erasmus+ Transcultural Europe in the Global World. L'unité s'affirme par la tenue de diverses manifestations scientifiques, organisées au sein de chacune des trois équipes (CRIIA, CRILUS ou CRIX), ou dans une perspective transversale autour de sujets communs comme l'illustrent les manifestations Territoires en mouvement, Les suds, La note en bas de page, et souvent en étroite collaboration avec d'autres universités françaises comme les Universités de Caen Normandie, Grenoble, Montpellier, ou étrangères telles que les Universités de Barcelone, de Saragosse, de Cadix, de Zurich, de Göttingen ou de Bologne, entre autres. ER reçoit régulièrement des professeurs invités pendant un à deux mois, renforçant ainsi son réseau de savoirs, comme les trois professeurs invités en 2020, 2022 et 2023 en provenance d'Espagne, du Royaume-Uni et de la Suisse.

L'une des principales forces de l'Unité de Recherche réside précisément dans un mode de gouvernance transparent et partagé par l'ensemble des enseignants-chercheurs et par les doctorants. L'unité déploie différents efforts en termes d'accompagnement des enseignants-chercheurs (décharges et primes de recherche aux maîtres de conférences nouvellement nommés, qui bénéficient d'une prime de 6 k€ pour faciliter leur intégration dans les recherches de l'UR, hommages rendus aux émérites), ainsi que des doctorants, dont certains en mobilité pour des séjours d'un à six mois, lesquels sont amenés à prendre part aux manifestations scientifiques de l'unité et à organiser chaque année une Journée doctorale transversale ou spécifique à chaque équipe. Les jeunes chercheurs/chercheuses sont fortement soutenus et invités à participer, au moins une fois au cours de leur doctorat, aux journées doctorales organisées chaque année par les équipes et/ou par l'unité (12 doctorants ont participé à la journée d'étude de 2023). Après la soutenance de thèse, l'UR peut accorder une subvention pour la publication de la thèse ou d'un ouvrage qui en est issu, et les accompagne dans leur recherche d'autres subventions. Trois doctorants de l'UR ont été finalistes du concours Ma thèse en 180 secondes de la ComUE Paris Lumières, en 2020. L'UR obtient annuellement, en moyenne, deux contrats doctoraux de l'ED 138 LLS (Lettres, Langues, Spectacles) et d'autres sont obtenus dans le cadre d'un partenariat avec l'ENS.

Plusieurs membres d'ER ont fait partie de Comités d'évaluation (Hcéres, CoNRS, CSS) et ont assuré des expertises pour différents organismes nationaux ou internationaux (ANR, FNRS, FIAS, CNIL, CNL, IDA, Casa de Velázquez, Conseil d'Administration du Colegio de España). Certains d'entre eux ont siégé au Conseil National des Universités (CNU), intégré des jurys de thèses, d'HDR et de Concours de recrutement (Capes externe et interne, Agrégation externe et interne). Nombreux sont ceux qui ont assuré des responsabilités au niveau local (conseils, directions, commissions internes) ou au sein d'associations et de sociétés savantes (SOFHIA, Société des Langues Néo latines, ALESF, CERMI, AEMIC, RELEG, AIH). Plusieurs membres de l'UR sont traducteurs (littérature générale, poésie, essais) pour des maisons d'édition du secteur privé, ce qui constitue une forme de production culturelle à destination du public non académique et de diffusion de la connaissance des aires linguistiques dont relèvent les textes-sources faisant l'objet des traductions. Certains animent en outre des ateliers de traduction, dans des cadres divers, ou participent à des formations destinées à des traducteurs (apprentis ou professionnels), par exemple à École de Traduction Littéraire, en partenariat avec le CNL et l'ATLF. Certains membres de l'UR ont reçu des Prix et distinctions (Prix Roger Caillois, Prix Fondation Michalsky, Ordre des palmes académiques, ordre du mérite de la république portugaise).

À l'échelle nationale, ER est impliquée dans le projet EXPEDIAS Expériences du présentisme en Espagne : dispositifs, arts et savoirs (2021-2024) dans le cadre du LabEx Les passés dans le présent, lequel a été financé à hauteur de 120 k€ et a fédéré 32 enseignants-chercheurs et doctorants. Entre 2018 et 2023, l'unité a participé au montage de projets européens, dont MEMOIRS, financé par le Conseil Européen de la Recherche (ERC) porté par l'Université de Coimbra (Portugal), mais aussi le projet européen Erasmus+ DIGIPHILIT - Innovations in Methodologies and Syllabus : Digital Humanities and Philippine Literature coordonné par l'Université d'Anvers, qui a donné lieu à de nombreux livrables. Le projet Transcultural Europe in the Global World, retenu par le Jean Monnet Project Erasmus + et financé à hauteur de 50 k€ s'est, quant à lui, développé autour d'une dizaine d'évènements (séminaires, colloques, activités de dissémination) organisés entre 2021 et 2023, dont plusieurs en Italie et/ou Portugal, et a donné lieu à la publication de deux ouvrages en 2023. Ce projet est coordonné par un membre de l'équipe CRIX de l'Université de Nanterre. ER a également remporté le projet ECOS NORD Colombie, qui débutera en 2024.

Par ailleurs, ER a obtenu des financements de la ComUE Paris Lumières pour différents projets, dont celui intitulé « Mondialités mineures : vers une géopolitique des savoirs et des littératures », financé en 2018 et ayant donné lieu à la réalisation d'évènements scientifiques et à la publication de deux anthologies en 2023.

L'UE prend une part active dans la politique de science ouverte de l'Université, partenaire de Recherche Data Gouv. L'unité compte des collections d'ouvrages (Presses Universitaires de Nanterre ; Peter Lang) et des revues en ligne en open access, hébergée par l'UPN (dont Crisol, qui a publié 30 numéros entre 2018 et 2023) ou openEdition (Narrativa), contribuant ainsi à une plus grande diffusion des savoirs. Plusieurs membres de l'unité ont exercé des fonctions éditoriales, telles que la direction d'une collection auprès d'une maison d'édition universitaire ou généraliste, la direction de numéros de revues, ou ont été membres du comité scientifique d'une revue en interne ou hors établissement.

La refonte des sites Internet de l'unité et des trois équipes renforce vraisemblablement l'attractivité d'ER, tout comme la participation des enseignants-chercheurs dans les médias et le numérique (chaîne YouTube CRIIA, pages Facebook). L'attrait de l'UR se traduit également par la diffusion des savoirs à un large public, à travers des interventions dans des centres culturels, des fondations, des associations et institutions diverses.

Points faibles et risques liés au contexte pour les quatre références ci-dessus

Pour soutenir la recherche, l'UR Études Romanes dispose de ressources humaines et logistiques très restreintes : une seule chargée d'appui à la recherche et un service comptable de deux personnes, dont les efforts se déploient entre les quatre laboratoires de l'UFR LCE. Faute de personnel dédié, différentes tâches très chronophages, dont la gestion, la maintenance, la communication et la mise à jour périodique des sites Internet incombent à des enseignants-chercheurs volontaires, dans un temps qui n'est pas consacré à la recherche.

En ce qui concerne les locaux et les équipements logistiques, l'UR est considérablement sous-dotée : elle dispose, sur le campus de l'université, d'une salle exigüe, dont la carence logistique constatée lors de la précédente évaluation du Hcéres n'a pas été comblée. À l'exception de quelques ordinateurs portables mis à la disposition de ses membres, l'UR dispose de très peu de ressources matérielles.

En termes de dotations, les ressources propres de l'UR ne lui permettent pas de financer plus de deux, voire trois contrats doctoraux par an, ni même d'autres contrats (ingénieur ou technicien). La tendance générale à la baisse des ressources budgétaires allouées à l'UR (49 667 € en 2022 contre 47 634 € en 2024) ne lui permet pas de multiplier librement les initiatives, l'obligeant ainsi à chercher des fonds supplémentaires parmi les partenaires extérieurs (l'Institut des Amériques, l'Institut culturel italien, Fondations diverses françaises ou étrangères, entre autres) pour le financement des différents projets et manifestations.

DOMAINE 3 : PRODUCTION SCIENTIFIQUE

Appréciation sur la production scientifique de l'unité

La production scientifique d'ER se caractérise par son originalité et par sa qualité d'ampleur internationale. Ainsi, l'axe thématique de l'UR, intitulé Mondialités romanes : mobilités humaines, transferts culturels, circulation des langues et cultures hispanophones, italoophones et lusophones (Europe, Afrique, Amériques et Asie), aligne ses travaux sur des enjeux sociétaux majeurs tels que les migrations, les discriminations, les injustices sociales, le racisme, la xénophobie et le sexisme. Les réalisations de l'unité ont contribué à des avancées significatives dans les domaines de recherche concernés, aboutissant à des publications significatives comme, par exemple : *Penser la différence culturelle du colonial au mondial. Une anthologie transculturelle* (Mimésis, 2019) et *Écrire la différence culturelle du colonial au mondial. Une anthologie littéraire transculturelle* (Mimésis, 2022).

1/ La production scientifique de l'unité satisfait à des critères de qualité.

2/ La production scientifique de l'unité est proportionnée à son potentiel de recherche et correctement répartie entre ses personnels.

3/ La production scientifique de l'unité respecte les principes de l'intégrité scientifique, de l'éthique et de la science ouverte. Elle est conforme aux directives applicables dans ce domaine.

Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

L'unité affiche un total de 860 publications scientifiques (articles dans des revues, numéros de revues, chapitres d'ouvrages, ouvrages, traductions) harmonieusement réparties entre chaque groupe compte tenu des effectifs respectifs, et diffusées auprès d'éditeurs prestigieux en national et à l'international. Les thématiques abordées sont novatrices et originales.

Ainsi, le CRIIA qui est constitué de 26 enseignants-chercheurs (9 professeurs et 17 maîtres de conférences) a produit 419 publications sous la forme de 213 articles dans des revues, 48 numéros de revues, 122 chapitres d'ouvrages et 36 ouvrages. Le CRILUS, comptant six enseignants-chercheurs (un professeur, quatre maîtres de conférences, un membre rattaché par convention internationale), rend compte de 173 publications qui comprennent 76 articles dans des revues, quatorze numéros de revues, 55 chapitres d'ouvrages et 28 ouvrages). Pour leur part, les dix enseignants-chercheurs du CRIX (trois professeurs, sept maîtres de conférences) totalisent 268 publications constituées de 91 articles dans des ouvrages, douze numéros de revues, 101 chapitres d'ouvrages, 41 ouvrages dont onze thèses et 23 traductions.

ER diffuse ses productions auprès d'éditeurs nationaux et internationaux de qualité tels que Folio, Gallimard, Perséides, Biblioteca Nueva, MacMillan, Pallgrave, Peter Lang, Routledge, Vuivert, entre autres. Les articles figurent également dans des revues prestigieuses, à l'image d'Écritures ou de Narrativa classée « A » par l'agence « Anvur ».

La production de l'unité est conforme aux principes d'intégrité scientifique, de l'éthique et de la science ouverte. Ainsi, la revue en ligne du CRIIA, CRISOL, applique la double blind peer review aux articles diffusés, dont le groupe a numérisé tous les numéros dorénavant disponibles en open source ; pour leur part, les numéros de la revue Narrativa animée par le CRIX sont disponibles en ligne. Par ailleurs, les enseignants-chercheurs de l'unité recensent leurs productions dans HAL.

Les enseignants-chercheurs prennent part aux initiatives de leur groupe, aspect développé en détail dans l'item Évaluation par équipes ou par thèmes, mais également aux manifestations transversales, ce qui est illustré par la composition du Portfolio, travaillant ainsi en forte synergie. Dans ce cadre, un colloque (2019) et une journée d'étude (2022) ont été réalisés sur la traduction, auxquels les doctorants et les mastérants ont été associés par le biais d'ateliers de pratique traductive organisés par langue et de rencontres avec des traducteurs de métier expérimentés. Par ailleurs, le projet intitulé « Transcultural Europe in the Global World », financé à hauteur de 50 k€ dans le cadre du Jean Monnet Project Erasmus+, a abouti à la publication de deux ouvrages en 2023, respectivement intitulés *L'Europe transculturelle dans le monde global / Transcultural Europe in the Global World* édité aux Presses universitaires de Paris Nanterre, et *Transculturalità : un concetto operativo in Europa ?* diffusé par les éditions Lithos.

À ces activités transversales, il convient de souligner les projets novateurs dont ER est partenaire ou co-porteur, à l'image d'Expériences du présentisme en Espagne : dispositifs, arts et savoirs, 2021-2024 (« EXPEDIAS ») relevant

du LabEx Les passés dans le présent (120 k€) ; l'ERC MEMOIRS Enfants d'empires et post-mémoires européennes, le projet Digital Humanities and Philippine Literature (DIGIPHILIT), ou encore le projet Écrivaines portugaises pendant la dictature militaire et l'État Nouveau (1926-1974).

ER a également su s'intégrer dans le réseau de l'alliance européenne European Digital UniverCity (EDUC), et ses publications s'inscrivent dans la signature scientifique de l'Établissement, plus exactement, dans l'axe Innovations sociales et solidaires.

Toutes ces manifestations, projets et publications scientifiques d'ER, co-portés ou portés en collaboration avec d'autres universités en local (Universités Paris 8, Sorbonne Université) en national (Universités de Caen Normandie, de Grenoble, de Montpellier, de Reims, de Rouan) et à l'international (Universités de Saragosse, de Zurich, de Göttingen, de Bologne) sont des faits marquants par leur ampleur, par leur originalité et par le rayonnement qu'elles apportent à l'unité, mais également à l'Établissement de rattachement.

Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

Il conviendra de veiller à ce que les activités transversales demeurent constantes, mais le risque semble faible, eu égard à l'habitude du travail transversal qui s'est consolidée.

DOMAINE 4 : INSCRIPTION DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE DANS LA SOCIÉTÉ

Appréciation sur l'inscription des activités de recherche de l'unité dans la société

L'unité aborde des thématiques en lien direct avec la société, notamment dans le domaine culturel, de sorte que la valorisation et la diffusion des résultats de la recherche font partie intégrante des activités de l'UR et de ses trois équipes. Les recherches que mène l'unité et les compétences variées et étendues de ses membres trouvent des débouchés naturels dans la société civile, le monde non académique, aussi bien au plan culturel que dans une perspective économique, puisque certains membres de l'unité participent au secteur de l'édition. Les initiatives de l'unité en termes de vulgarisation sont nombreuses, régulières et suivies ; eu égard aux champs de spécialité que recouvre l'unité, et compte tenu notamment des enjeux sociétaux et politiques qu'engagent ses thématiques de recherche, les interventions en dehors du milieu proprement académique, comme à la Bibliothèque universitaire de Nanterre, à la Médiathèque de Seine-et-Marne, dans des salles de cinéma, au Salon du livre de Paris, au Marché de la poésie, entre autres, sont partie intégrante de ses activités, sous la forme d'ateliers de lecture ou de traduction, de conférences, de rencontres avec des écrivains, etc. Les enseignants-chercheurs ne pensent cependant pas systématiquement à faire remonter à l'unité les informations concernant leurs interventions dans tel ou tel cadre extra-universitaire.

- 1/ L'unité se distingue par la qualité et la quantité de ses interactions avec le monde non académique.*
- 2/ L'unité développe des produits à destination du monde culturel, économique et social.*
- 3/ L'unité partage ses connaissances avec le grand public et intervient dans des débats de société.*

Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

L'unité se distingue par la qualité, la quantité, la variété et la régularité de ses interactions avec le monde non académique. Ces interactions concernent principalement le milieu culturel, par le biais d'ateliers de lecture ou de traduction, des rencontres avec des écrivains, des participations à des événements (festivals de cinéma, Marché de la poésie, Salon du livre de Paris, à la Médiathèque départementale de Seine-et-Marne), des interventions dans les médias ou dans des salles de cinéma parisiennes.

L'unité aborde des thématiques en lien direct avec la société, comme les rencontres non académiques sur les questions migratoires organisées à l'occasion de la venue de Fabiano Alborghetti, et ses initiatives, en termes de vulgarisation, sont liées à ses champs de spécialité et aux enjeux sociétaux et politiques qu'engagent ses thématiques de recherche, de sorte que la valorisation et la diffusion des résultats de sa recherche sont des

débouchés naturels vers la société civile, aussi bien au plan culturel que dans une perspective économique, si l'on considère notamment l'apport de certains membres de l'UR au secteur de l'édition.

Plusieurs membres sont sollicités en tant qu'experts par des organismes publics tels que la Commission nationale de l'informatique et des libertés (CNIL), le Centre national du Livre (CNL), ou l'Office français de protection des réfugiés et apatrides (OFPRA), ou participent à des jurys de prix littéraires. Plusieurs membres de l'unité participent par ailleurs à la gouvernance du CNU (section 14), ainsi qu'à diverses sociétés savantes, nationales et internationales (SoFHIA, SLNL, SIES, ALESF, AIL, API), en représentation des études hispaniques et hispano-américaines, italiennes et lusistes en France, y occupant toujours de hautes responsabilités (vice-présidence ou présidence...). D'autres sont également écrivains ou/et traducteurs dans des conférences grand public organisées par l'unité, dans l'établissement ou chez des partenaires extérieurs, en lien avec leurs thématiques de recherche. Plusieurs membres sont traducteurs (littérature générale, poésie, essais) pour des maisons d'édition du secteur privé, ce qui constitue une forme de production culturelle à destination du public non académique et de diffusion de la connaissance des aires linguistiques dont relèvent les textes-sources. Certains animent des ateliers de traduction, dans des cadres divers, ou participent à des formations destinées à des traducteurs (apprentis ou professionnels), par exemple à l'École de Traduction Littéraire, en partenariat avec le CNL et l'ATLF.

L'unité développe des produits à destination du monde culturel, économique et social et à destination du grand public sur des supports diversifiés : réseaux et plateformes virtuelles (Nazione Indiana, une plateforme dédiée à la critique littéraire et à la littérature), blogs, comptes Facebook des équipes, sites internet des équipes et de l'UR, investissement de l'espace urbain par l'organisation d'événements dans la cité, interventions dans des lieux publics divers (librairies, festivals de littérature, de théâtre, de cinéma), présentations d'ouvrages, animations diverses dans des institutions culturelles, etc. L'UR a par ailleurs concouru à la création d'un Massive Open Online (MOOC), à la création d'un Blended intensive Program (BIP).

L'unité partage ses connaissances et intervient dans des débats de société ouverts au grand public, à des publics scolaires et universitaires. L'on retiendra, par exemple, la création par le CRIIA d'outils dédiés à la diffusion des savoirs, à la vulgarisation et à l'ouverture sur la société : un MOOC, la chaîne YouTube CRIIA Média réunissant colloques, journées d'étude et séminaire du CRIIA et des rubriques vidéos de vulgarisation scientifique, qui rassemble 517 vidéos et 735 abonnés au 31/12/2023, totalisant plus de 165 400 vues depuis sa création en mai 2019 ; le CRILUS a organisé des animations à la Maison des Langues de l'UFR LCE, des ateliers de découverte littéraire pour des élèves de l'Escola secundária Camões (Lisbonne) dans le cadre du projet Vozes silenciadas, des ateliers sur le bilinguisme (« Passages du corps à la voix » au consulat du Portugal et à la Maison du Portugal à Paris), des cycles de conférences (« la langue portugaise en cultures », « séminaire d'histoire du spectacle vivant »), des expositions (« Lisbonne : un monde fait de tous les mondes »), des ateliers de lecture et rencontres avec des écrivains de langue portugaise (« Festival printemps littéraire brésilien », Marché de la poésie, Salon du livre de Paris, Médiathèque départementale de Seine-et-Marne, consulat du Portugal à Paris), des concours de lecture (Dá voz à letra, Fondation Calouste Gulbenkian) ou des cycles de cinéma de langue portugaise suivis de débat avec des spécialistes (« Regards sur le cinéma lusophone », MK2 Beaubourg) ; concernant le CRIX, l'on retiendra entre autres, les collaborations avec les Instituts culturels italiens de Paris, de Prague, d'Amsterdam et de Bruxelles lors d'animations de rencontres avec des artistes, les implications au festival littéraire « Italissimo » et les présentations d'ouvrages dans les librairies italiennes parisiennes « La Libreria » et « La Tour de Babel », le partenariat aux deux festivals du film italien de Nantes et celui de Villerupt impliquant la présentation de films et l'animation de rencontres des cinéastes et acteurs avec le public, l'accueil du dramaturge, acteur et écrivain Ascanio Celestini, du rappeur Amir Issaa, de l'écrivain Fabiano Alborghetti, du poète Andrea Inglese, et du comédien, auteur et metteur en scène Gianni Forte. Des membres de l'UR sont régulièrement sollicités par les médias (télévision, radio, presse écrite) pour intervenir sur des questions culturelles, historiques, d'actualité concernant les pays dont ils sont spécialistes : par exemple, sur France Culture il y a eu des émissions sur des auteurs italiens auxquelles ont participé des membres de l'UR, auquel s'ajoutent d'autres médias comme Le monde des livres, France Inter, Arte, La cinquième, France 24, La Hora, El Universo, par exemple, où des membres du CRIIA sont intervenus. L'UR organise ou participe à des conférences grand public, sur des thématiques culturelles, sociales et politiques concernant les sociétés des aires culturelles relevant de ses compétences (Espagne, Italie, Portugal, Amérique latine, Afrique et Asie lusophones) ou lors de commémorations « anniversaires » (par exemple, partenariats avec la Bibliothèque universitaire de Paris Nanterre). Plusieurs chercheurs de l'unité participent à l'Université de la Culture Permanente de l'UPN, interviennent lors de rencontres-débats dans les librairies, accompagnent des écrivains ou artistes invités dans des festivals, des salons, etc.

Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

Certains colloques d'envergure pourraient inclure une session ouverte au grand public. Les liens professionnels entre certains membres et la société civile pourraient être développés au profit de l'UR ou du master. Les enseignants-chercheurs ne pensent pas systématiquement à faire remonter à l'unité les informations concernant leurs interventions dans tel ou tel cadre extra-universitaire.

ANALYSE DE LA TRAJECTOIRE DE L'UNITÉ

L'Équipe d'Accueil Études Romanes (ER – EA 369) s'est constituée en 2006 sur le mode d'une agrégation de trois équipes préexistantes. Depuis sa création, ER fait preuve d'une production scientifique qui se caractérise par sa quantité et par sa qualité, ce dont font état les évaluations précédentes. Ayant su mettre en œuvre les recommandations des différentes expertises, ER a su développer sa visibilité par le biais de la mise en place d'un site de laboratoire qui, de plus, a été bonifié au cours de l'actuel contrat dans le sens d'une meilleure interaction et remontée des informations depuis chacune des composantes (CRIIA, CRILUS, CRIX) vers l'unité centrale (ER). Cette circulation et cette fluidité scientifique se retrouvent en outre dans les instances administratives et politiques d'ER, dont la structure fait place de manière équitable aux BIATSS, aux doctorants et aux enseignants-chercheurs.

Le rayonnement d'ER et son attractivité scientifique peuvent être appréciés par l'implication de l'équipe dans des projets de haut niveau comme ceux de l'EUR Art, Technologies, Creation (ArTeC), du LabEx Les passés dans le présent, ou de l'alliance European Digital UniverCity (EDUC). Les activités scientifiques de l'unité sont constituées d'actions internes à chacune des trois équipes, mais également d'actions communes à l'ensemble de l'unité.

À l'occasion des projets du prochain quinquennal, l'unité pourrait mieux mettre à profit son évolution vers des actions plus fédérées, en les valorisant au travers de projets d'ampleur, véritablement structurants, éventuellement dans le cadre de dépôts de projets dont elle serait la porteuse.

Ainsi, une reconfiguration de l'unité d'ER à partir de ses thématiques structurantes et non en fonction d'équipes éparses serait de nature à consolider, à formaliser et à valoriser un travail d'équipe pourtant effectif. Ces constatations sont de nature à faciliter le portage de projets de type ANR, Europe Créative, etc., qui présupposent une somme de compétences individuelles regroupées autour d'une problématique commune entendue comme finalité de rayonnement, plutôt qu'une agrégation de groupes déjà constitués autour de problématiques propres et s'agrégeant ponctuellement sur un projet envisagé comme moyen de fonctionnement.

RECOMMANDATIONS À L'UNITÉ

Recommandations concernant le domaine 1 : Profil, ressources et organisation de l'unité

L'unité s'est assigné des objectifs scientifiques pertinents, et fait ce qui relève de son périmètre pour obtenir le maximum de moyens financiers, afin de réaliser le plus grand nombre possible de projets dans un contexte contraint. ER s'est par ailleurs dotée d'un mode de fonctionnement démocratique permettant une circulation des idées et des projets.

Cependant, le comité recommande à l'ER une réflexion collective sur une restructuration de son fonctionnement, tout particulièrement, concernant : le doublon entre le Collège de directions et le Bureau de l'unité, dont les compositions et les fonctions semblent très proches; ainsi que son organisation non plus à partir de ses trois équipes, comme actuellement, mis en fonction de ses thématiques, comme suggéré.

Ces deux recommandations donneront à ER respectivement une plus grande agilité sur le plan politique, et une consolidation de la lisibilité et de la visibilité de ses productions collectives.

Recommandations concernant le domaine 2 : Attractivité

L'unité fait état d'une excellente dynamique et synergie entre les trois équipes, qui lui permettent à la fois d'affirmer son identité romaniste par la mise en œuvre de recherches inter- et transdisciplinaires, et de développer des recherches au sein de chaque équipe, qui dispose d'une autonomie en termes de conception et de développement d'actions spécifiques à leur champ disciplinaire et linguistique. Le fort potentiel de recherche de l'UE se manifeste par les très nombreux événements scientifiques et travaux publiés au cours de la période considérée, mais aussi par la capacité à mobiliser des financements extérieurs. Le comité recommande à l'unité de poursuivre et de consolider son rayonnement scientifique, en renforçant notamment son réseau de chercheurs et ses partenariats à l'échelle nationale et internationale.

Recommandations concernant le domaine 3 : Production scientifique

La production scientifique est importante, et nombreuses sont les publications et les collections gérées en interne et en externe, issues des manifestations scientifiques organisées : le comité recommande une poursuite de l'effort, notamment dans l'organisation et la publication de travaux résultant du croisement des trois équipes.

En effet, les manifestations les plus porteuses d'ER sont notamment celles qui ont impliqué divers membres de diverses équipes. Le prolongement de ce travail de transversalité est donc recommandé, en particulier, par le biais du portage de projets de portée nationale (ANR) et internationale (Creative Europe). En ce sens, la poursuite de la fusion impulsée en 2006 en direction d'une unité accrue des actions scientifiques, mais aussi d'un plus grand rayonnement de l'unité, constitue une recommandation connexe.

Recommandations concernant le domaine 4 : Inscription des activités de recherche dans la société

Les initiatives de l'UR en termes de vulgarisation, qui sont nombreuses, régulières et naturelles eu égard à ses champs de spécialité liés à des enjeux sociétaux et politiques, sont à conforter et à formaliser davantage et notamment les enseignants-chercheurs devraient informer davantage l'UR de leurs interventions dans le cadre extra-universitaire, ce qui favoriserait la dynamique de l'unité. Certains membres interviennent dans des institutions politiques, au titre d'experts pour leur aire culturelle, d'autres sont écrivains ou/et traducteurs dans des conférences grand public organisées par l'UR, dans l'établissement ou chez des partenaires extérieurs, mais ces liens professionnels avec la société civile devraient être davantage développés au profit de l'UR ou du master. Certains colloques d'envergure pourraient inclure une session ouverte au grand public.

ÉVALUATION PAR ÉQUIPE OU PAR THÈME

Équipe 1 : CRIIA

Nom du responsable : Mmes Emmanuelle Sinardet et Zoraida Carandell

THÉMATIQUES DE L'ÉQUIPE

Le Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-américaines (CRIIA), constitué de 24 enseignants-chercheurs (9 professeurs et 15 maîtres de conférences) et de 33 doctorants répartis en huit groupes que gère une direction bicéphale, travaille sur l'Espagne, l'Amérique hispanique et les Philippines. Les recherches portent sur les périodes médiévale, moderne et contemporaine.

La thématique transversale pour la période évaluée portait sur les « Territoires en mouvement dans les mondes hispaniques du Moyen Âge à l'époque contemporaine », abordée sous la forme de conférences, de workshops, de séminaires, de journées d'étude, et d'un colloque final. À compter de 2024, le CRIIA renouvelle sa thématique avec les « Nourritures terrestres », dans l'optique des food studies. À noter que les doctorants participent aux activités relevant de la thématique du groupe.

La thématique commune est déclinée selon les champs épistémologiques propres aux huit axes, plutôt des sous-groupes, relevant du CRIIA.

Le CEE (Centre d'études équatoriennes) a travaillé plus précisément sur le transnationalisme à partir de projets financés par UPL, IDA, IFEA, ministère de l'Éducation équatorien, et en lien avec le service culturel de l'Ambassade de France, la délégation de l'Équateur à l'UNESCO, FLACSO, PUCE et Universidad Andina en Équateur, et diverses universités nord-américaines telles que John's University, Adelphi University, Hofstra University, entre autres.

Les thématiques du GREAC (Groupe de recherche sur l'Espagne de l'âge classique) portent sur la civilisation, sur la langue et sur la littérature du Siècle d'Or, thèmes abordés en réseau avec des universités en national (Caen, Nanterre, Normandie) et international (Neuchâtel).

Le GRECUN (Groupe État, Culture, Nation) aborde les sociétés latino-américaines contemporaines sous l'angle des arts et du patrimoine, des cultures et des espaces urbains, de l'éducation, des identités et des migrations. Ces aspects sont travaillés, entre autres, avec le réseau ALEA (Amérique Latine et Espaces Atlantiques) en collaboration avec Sorbonne Université et Paris 8 Vincennes Saint-Denis.

HLH (Horizons des Littératures Hispaniques) est spécialisé dans les approches méthodologiques et théoriques du texte littéraire, notamment, les questions de transtextualités, de continuités et de discontinuités). Ces thématiques s'inscrivent dans deux vastes réseaux universitaires en national : Textualités (Créteil, Grenoble, Nanterre, Rouen, Sorbonne, Sorbonne Nouvelle) et NUCLEON 2010+ (Montpellier, Nanterre, Reims, Rouen).

LIMA (Linguistique et Moyen Âge) travaille sur les Typologies des formes brèves au Moyen Âge (1998-2023) et, depuis 2018, sur la variation linguistique, deux thématiques abordées en collaboration avec le Colegio de España notamment.

LIRE19-21 (Littérature, Idéologie, Réception en Espagne du XIXe au XXIe siècle) aborde la littérature espagnole contemporaine.

GRISOM (Genre, Représentations, Idéologies, Société et Médias) possède deux ateliers respectivement consacrés à l'Histoire des Femmes dans l'Aire Hispanique Contemporaine (AHFAHC), et aux Études des Télévisions Espagnoles (AETE). Ces thématiques civilisationnistes sont abordées en collaboration internationale notamment avec le Grupo de Estudios del Exilio Literario (GEXEL, de Barcelone), le Transición, Literatura, Teatro, Medios (TRANSLITIME, de Saragosse) et le Grupo de Estudios de Historia Actual (GEHA, de Cadix).

Le REDESC (Recherche en Didactique et Sociolinguistique sur l'Espagnol et le Catalan) est dédié aux approches sociolinguistiques.

PRISE EN COMPTE DES RECOMMANDATIONS DU PRÉCÉDENT RAPPORT

La précédente évaluation recommandait un renforcement des mobilités entrantes de longue durée et sortantes à l'international pour les enseignants-chercheurs. Une diffusion plus efficace des informations de recherche auprès des doctorants était également recommandée, ainsi que la mise en place de réseaux avec des structures spécialisées dans l'ultracontemporanéité.

Le CRIIA a mis en place diverses stratégies de rayonnement en national et à l'international en lien avec des instituts (Institut du Genre), des institutions (PUCE, FLACSO), des sociétés savantes (Asociación de Ecuatorianistas, SOFHIA) ou des universités (Campus Condorcet, réseaux GIS IDA, GIS Asie et GIS Europe, NUCLEON 2010+, Red Hispanofilipina, séminaires transuniversitaires HUMANITER). La création du nouveau GRISOM a pour sa part permis le tissage de collaborations avec des structures travaillant sur les civilisations contemporaines (Grupo de Estudios de Historia Actual, GEHA de Cadix, l'Institut des Mondes Anglophone, Germanique et Roman (IMAGER) de l'Université Paris-Est Créteil).

Par ailleurs, le CRIIA a su améliorer sa stratégie de communication grâce à une fluidité accrue au sein du site de l'EA ER où les informations circulent de manière plus efficiente entre groupes et dans les groupes. Les

doctorants et les étudiants de niveau Master sont systématiquement impliqués dans les manifestations scientifiques du CRIIA ainsi que dans l'activité éditoriale.

En revanche, le manque d'un espace de travail dédié aux enseignants-chercheurs et aux doctorants est toujours à déplorer. Un espace d'interaction et d'échanges demeure central et essentiel dans la perspective de projets croisés et d'AAP à fort rayonnement.

EFFECTIFS DE L'ÉQUIPE : en personnes physiques au 31/12/2023

Catégories de personnel	Effectifs
Professeurs et assimilés	9
Maitres de conférences et assimilés	15
Directeurs de recherche et assimilés	0
Chargés de recherche et assimilés	0
Personnels d'appui à la recherche	0
Sous-total personnels permanents en activité	24
Enseignants-chercheurs et chercheurs non permanents et assimilés	4
Personnels d'appui non permanents	0
Post-doctorants	0
Doctorants	33
Sous-total personnels non permanents en activité	37
Total personnels	61

ÉVALUATION

Appréciation générale sur l'équipe

Le CRIIA est un groupe dynamique, au fonctionnement politique très démocratique, bien implanté dans le contexte local et national, mais également international. Il a su constituer des réseaux anciens et durables avec des universités et des institutions. Le CRIIA répond à des AAP nombreux (ANR, ECOS, LabEx, entre autres) qui lui fournissent des sources de financements lui permettant de réaliser des projets ambitieux et pertinents, malgré une dotation récurrente modeste (25 k€) en regard de la masse de la production scientifique et de sa qualité. Les productions sont diffusées grâce à des supports reconnus et à fort rayonnement, en plus des structures propres au CRIIA (Crisol, collections Regards sur l'Espagne contemporaine et Mondes hispaniques).

Points forts et possibilités liées au contexte

La production scientifique de l'équipe se caractérise par sa diversité et par sa qualité. Le CRIIA fait état de 544 productions toutes catégories confondues, plus précisément, 83 colloques et journées d'étude, 36 ouvrages, 213 articles dans des revues à comité, 48 coordinations de numéros de revues et 164 communications dans des manifestations scientifiques.

De plus, certaines de ces productions portent sur des thématiques innovantes : le projet Erasmus+ Digital Humanities and Philippine Literature (DIGIPHILIT) est dédié à la littérature philippine de langue espagnole et aux humanités numériques ; des problématiques liées au droit et à la littérature sont menées au sein du GREAC (Revue e-Spania, n° 38, 2021) ; le séminaire interuniversitaire sur le numérique et la littérature (NUCLEON 2010+) réunit les universités de Montpellier, de Nanterre, de Reims et de Rouen ; pour sa part, le projet Cartas de Republicanos Españoles Refugiados y EXILIados en Francia (CAREXIL-FR) répertorie des corpus inédits et spécifiques.

Les productions scientifiques du CRIIA sont diffusées dans des supports locaux telles que les deux collections citées propres au groupe de recherches, ou encore la revue Crisol dont 35 numéros ont été édités depuis 2018. Les diffusions en national et à l'international viennent compléter ce dispositif par le biais d'éditeurs reconnus tels

que Gallimard (Pablo Neruda, Résider sur la terre. Œuvres choisies, Paris, Gallimard, Collection Quarto, 2023), Perséides (Ici, là-bas, ailleurs : le transnationalisme dans les Amériques. XVI-XXIe siècles, Rennes, Éditions Perséides, 2022), ou encore Biblioteca Nueva (Transición, Democracia, Ciudadanía, Opinión pública, Movilización social, Madrid, Biblioteca Nueva, 2021), MacMillan (Journeys between Wests and Easts: literary and cultural connections from and towards the Spanish-speaking world, Londres, MacMillan), Peter Lang (Epistolatrías : mutaciones contemporáneas y nuevos enfoques de estudio de la carta, Lausanne, Peter Lang, 2023) entre autres.

Afin de mener à bien ces productions scientifiques, le CRIIA parvient à mobiliser des ressources au-delà des 25 k€ de dotations récurrentes, par le biais de l'ED 138 qui finance les actions scientifiques des doctorants ainsi que leurs missions, d'actions avec les autres groupes de l'ED, de cofinancements d'autres unités d'universités partenaires, de réponses à des AAP tels que l'UFR LLCER, le CR, les GIS, la COMUE, la Région, ou encore les partenariats avec les Ambassades, les associations, les Instituts culturels. Ces ressources complémentaires représentent près de la moitié du coût total des manifestations menées par le CRIIA.

Le dynamisme des membres du CRIIA se manifeste en outre dans la mobilité sortante de ses membres en direction de l'Europe (Allemagne, Espagne, Italie) ou à l'international (Royaume-Uni, Russie, Suisse ; Argentine, Brésil, Chili, Mexique, Uruguay ; Philippines). Le pouvoir d'attractivité du groupe s'est manifesté par la visite de trois professeurs invités respectivement en 2020, 2022 et 2023 en provenance d'Espagne, du Royaume-Uni et de la Suisse.

La présence du CRIIA dans le monde non académique est globalement satisfaisante, grâce à la mise en place d'actions d'ouverture à la société sous la forme de conférences dans des associations, des institutions culturelles, des établissements scolaires, entre autres. Les membres du CRIIA s'occupent également de la chaîne YouTube CRIIA Media, qui participe à la mise à disposition de contenus scientifiques en Open Access.

Points faibles et risques liés au contexte

Les points d'attention relèvent de la même nature que ceux indiqués pour l'ensemble de l'Équipe d'Accueil, à savoir, une dotation et des locaux (plus spécifiquement pour la bibliothèque CRIIA et pour la revue Crisol) insuffisants pour mener dans de bonnes conditions des recherches dont la quantité et la qualité reposent pour l'essentiel sur le dévouement des membres qui composent le CRIIA.

Le comité s'étonne tout particulièrement de l'insuffisance de personnel BIATSS destiné à prendre en charge le suivi administratif des actions scientifiques, tout comme il s'interroge sur la prise en charge, par les enseignants-chercheurs eux-mêmes, des frais de missions lorsque ces derniers relèvent d'actions complémentaires à celles du laboratoire, alors que ces recherches propres aux enseignants-chercheurs sont pourtant recensées dans HAL dans le cadre du bilan de l'EA.

Le comité estime que le nombre élevé de groupes (huit) au sein de l'équipe CRIIA, qui compte un effectif de 26 enseignants-chercheurs, constitue un point d'attention. Ce point ne concerne aucunement ni la quantité ni la qualité des productions scientifiques du CRIIA. Pour autant, le comité estime que les spécialisations présentes au sein du CRIIA doivent pouvoir persister dans un cadre moins émietté et plus lisible. La moyenne de trois enseignants-chercheurs par groupe interroge quant au montage et au portage d'AAP lourds dont il est attendu une assise au niveau de l'équipe CRIIA, voire de l'unité ER, même si le porteur du projet doit être un enseignant-chercheur pointu et reconnu dans la thématique déposée.

Analyse de la trajectoire de l'équipe

Le CRIIA est un groupe dynamique et en pleine évolution.

Préexistant à la constitution de la confédération de l'EA ER, le CRIIA a su maintenir son identité tout en collaborant par le biais de manifestations et de thématiques scientifiques croisées avec les autres groupes d'ER. En interne, ses différents sous-groupes suivent une logique analogue de recherche pointue et d'ouvertures interdisciplinaires.

De nouveaux sous-groupes continuent d'apparaître, ou de se redéfinir, au gré des recrutements, à l'image de GRISOM créé en 2021, du GRELPP (Groupe de Recherche en Littérature, Philosophie et Psychanalyse) devenu l'actuel HLH en 2021 également.

Certes signe de diversité et de dynamisme, les huit sous-groupes du CRIIA peuvent cependant engendrer un questionnement sur un risque d'émiettement et de dilution des forces vives, qui viendrait mettre en danger les jeux complexes d'enchâssements au sein du CRIIA, mais également du CRIIA au sein de l'EA ER.

Ce risque pourrait d'ailleurs être pressenti dans le degré d'ouverture à l'international dont font preuve certains sous-groupes (CEE et GRISOM par exemple), alors que d'autres semblent davantage développer une activité en local ou en national (HLH ou LIRE notamment).

Après avoir épuisé de manière satisfaisante en quantité et en qualité la thématique des Territoires en mouvement dans les mondes hispaniques du Moyen Âge à l'époque contemporaine, le CRIIA s'ouvre à des thématiques innovantes et contemporaines relevant des food studies avec le thème des Nourritures terrestres pour le prochain contrat quinquennal.

La capacité du CRIIA à renouveler ses thématiques de recherche explique en partie le pouvoir d'attractivité et de rayonnement du groupe dans l'encadrement de la recherche, avec deux HDR et treize thèses (dont une

en cotutelle) soutenues pendant la période évaluée, auxquelles s'ajoutent sept thèses en codirection avec des partenaires internationaux.

RECOMMANDATIONS À L'ÉQUIPE

Le CRIIA fait preuve d'une dynamique scientifique satisfaisante en quantité et en qualité. L'engagement de ses membres lui permet un rayonnement dans des secteurs prestigieux tels que les ComUE, ECOS, Erasmus +, LabEx, entre autres. De la même manière, le CRIIA s'efforce de diffuser les produits de sa recherche dans des supports de qualité et à l'international, tout en collaborant avec les partenaires du monde non académique.

Pour autant, le comité recommande une plus grande participation, dans l'ensemble des domaines énoncés, de certaines composantes du CRIIA qui, malgré la qualité de leurs activités, pourraient participer plus amplement à la dynamique du groupe. Ainsi, HLH, LIRE ou REDESC, notamment, peuvent par exemple développer leurs réseaux à l'international, et valoriser ainsi davantage la qualité de leurs productions scientifiques.

Par ailleurs, le comité recommande une réflexion sur le nombre élevé de groupes (huit) au sein de l'équipe CRIIA. Le comité suggère une réorganisation du CRIIA en un cadre moins émietté et plus lisible, ce qui permettra le maintien des approches individuelles à l'intérieur de thématiques communes.

Équipe 2 : CRIX

CRIX - Centre de Recherches Italiennes

Nom du responsable : Mme Silvia Contarini et M. Christophe Mileschi

THÉMATIQUES DE L'ÉQUIPE

Les thématiques scientifiques : les recherches s'articulent autour de la thématique, Transculturalités italiennes, déclinée en deux axes. Axe 1 : Généalogie du contemporain : transformations, mobilités, résistances dans l'Italie transculturelle. Axe 2 : Traduire : transferts, transactions, interprétations.

Tout en s'inscrivant dans la politique scientifique commune à l'UR Études Romanes, le CRIX, dans la continuité de ses recherches précédentes, interroge les effets, dans le temps présent, des processus de transmission et d'hybridation induits par la mise en contact de cultures, idées, langues, personnes, époques différentes, pour appréhender les productions discursives et les représentations à travers le prisme du transculturel, une notion qui propose un nouveau récit sur l'histoire, l'homme et le monde. Son projet, intitulé Transculturalités italiennes, se décline selon deux thématiques de recherche, aux nombreuses interactions et interférences, orientées vers le monde contemporain :

- Généalogie du contemporain : transformations, mobilités, résistances dans l'Italie transculturelle, qui porte sur la circulation des personnes et des savoirs, sur les espaces de contact, sur l'importation et l'exportation des cultures, les contaminations des imaginaires sociaux et individuels, les tensions transnationales, les vies et les œuvres transculturelles et les formes contemporaines des rapports de domination. Les perspectives théoriques développées dans cet axe, dans le domaine des études culturelles, études de genre, études postcoloniales et mondiales, géo -critique, etc., et les champs d'enquête concernent l'Italie contemporaine (colonisation endogène et exogène, migrations, genre, cultures périphériques et mineures, nouvelle question méridionale, glocalisation, géographies et cartographies littéraires, altérités culturelles, circulations des savoirs, les présents multiples et hétérogènes de la mondialisation et ses temporalités inégales, etc.) et se sont élargis à une dimension comparative, entre la réalité italienne et celle d'autres aires linguistiques et culturelles ;

- Traduire : transferts, transactions, interprétations / Historiographie de la traduction littéraire, étudie les implications sociologiques de la traduction ; la traduction comme profession ; le multilinguisme dans la traduction ; l'approche herméneutique du texte et de ses transmutations ; la traduction comme figure. En lien avec cette thématique, les recherches sont accompagnées d'une pratique (pédagogique et professionnelle), cinq enseignants-chercheurs de l'équipe développant une activité de traducteur. Des initiatives ont été menées conjointement avec les deux autres équipes de l'UR (le CRIIA et le CRILUS), qui comptent également des enseignants-chercheurs traducteurs, et avec des chercheurs d'autres UR de l'établissement, et des étudiants, notamment de Master, ont été associés de manière concrète par des ateliers de méthodologie de la traduction.

PRISE EN COMPTE DES RECOMMANDATIONS DU PRÉCÉDENT RAPPORT

Le précédent rapport était très élogieux pratiquement sur l'ensemble des facettes du CRIX, que ce soit sur le fonctionnement, la structure, la production et la valorisation de ses recherches : qualité de la production très satisfaisante, très bon rayonnement, très forte attractivité de l'équipe, une remarquable activité des doctorants ; « Les interactions du CRIX avec le monde socioculturel sont nombreuses, diversifiées, et excellentes en termes de rayonnement et de visibilité pour l'équipe » ; l'implication dans la formation par la recherche est excellente et le bilan tout à fait remarquable ; une organisation exemplaire, avec une gestion équilibrée et une grande efficacité en matière scientifique » ; « Le projet scientifique de l'équipe est bien structuré, appuyé sur la forte expérience acquise au cours des années précédentes dans le montage de projets de plus en plus ambitieux ». Le CRIX, au cours de l'actuel quinquennal, s'est donc efforcé de maintenir son excellence scientifique.

Les deux seules recommandations qu'il avait formulées sont prises en compte : « renforcer la valorisation de sa production en interaction avec les milieux extra-universitaires » et « la visibilité des points originaux de sa production, dans un contexte fragile et concurrentiel de l'italianisme ». Pour les actions de valorisation et dissémination et les interactions, le CRIX a affirmé l'originalité de sa production et consolidé sa présence internationale en privilégiant des collaborations inter et pluridisciplinaires, à diverses échelles, tout en renforçant ses interventions dans et avec la société civile et les milieux professionnels, en particulier du secteur culturel et de l'édition.

EFFECTIFS DE L'ÉQUIPE : en personnes physiques au 31/12/2023

Catégories de personnel	Effectifs
Professeurs et assimilés	3
Maitres de conférences et assimilés	6
Directeurs de recherche et assimilés	0
Chargés de recherche et assimilés	0
Personnels d'appui à la recherche	0
Sous-total personnels permanents en activité	9
Enseignants-chercheurs et chercheurs non permanents et assimilés	1
Personnels d'appui non permanents	0
Post-doctorants	0
Doctorants	22
Sous-total personnels non permanents en activité	23
Total personnels	32

ÉVALUATION

Appréciation générale sur l'équipe

Le CRIX bénéficie d'une longue expérience, créé au début des années 1990, et d'une solidité du point de vue des effectifs et de son activité scientifique : dix membres titulaires, dont trois professeurs et sept maitres de conférences, vingt doctorants et dix-huit docteurs associés ayant soutenu entre janvier 2018 et décembre 2023.

L'activité de l'équipe est intense, aussi bien en termes quantitatifs (environ 200 articles et 41 ouvrages publiés), qu'en termes qualitatifs : l'équipe s'appuie sur une maison d'éditions scientifiques prestigieuse (Mimesis), et a su tisser des collaborations nationales et internationales (organisation d'événements scientifiques conjoints, professeurs invités). L'équipe est également très ouverte vers la société civile, et collabore avec des institutions telles que l'Institut Italien de Culture, la Maison d'Italie, des librairies parisiennes, la Maison de la Poésie.

Points forts et possibilités liées au contexte

Le CRIX est très bien implanté dans le tissu régional et au-delà. L'équipe propose une production intense, et un très bon rayonnement national et international. Les interactions du CRIX avec le monde socioculturel sont nombreuses, diversifiées, et manifestent un bon rayonnement et une visibilité pour l'équipe. Il est fortement impliqué dans la formation par la recherche ; une organisation et une gestion efficace en matière scientifique. Le projet scientifique de l'équipe est bien structuré, appuyé sur la forte expérience acquise au cours des années précédentes dans le montage de projets de plus en plus ambitieux (le CRIX a été porteur, entre autres, du projet européen TransEU (financement Jean Monnet), du projet UPL Mondialités mineures et des Universités d'été doctorales EDUC). Le CRIX, au cours de l'actuel quinquennal, s'est efforcé de maintenir son excellence scientifique. Il a renforcé la valorisation de sa production en interaction avec les milieux extra-universitaires. Il a consolidé le volet international, par des collaborations inter et pluridisciplinaires, à diverses échelles, et envers la société. Par exemple, les collègues intervenant dans l'axe traduction ont su associer la recherche sur les enjeux théoriques de la traduction à sa pratique, par des collaborations professionnelles notables avec des éditeurs prestigieux (par exemple, Gallimard) et des actions de formation extra-universitaires. Aussi, des membres du CRIX interviennent ponctuellement dans des médias (radios françaises et italiennes), participent à des Jurys de prix littéraires (France Inter), des Festivals de cinéma (Nantes, Villerupt), sont actifs dans des blogs culturels (Nazione Indiana), et sont très présents dans les sociétés savantes (SIES-Société des Italianistes de l'Enseignement supérieur, AIPI-Associazione Internazionale Professori d'Italiano).

Points faibles et risques liés au contexte

Peu de points faibles spécifiques à l'équipe CRIX sont à signaler, vu son dynamisme. Cependant ses effectifs sont à consolider, car pour 32 membres signalés, dans les faits on compte seulement neuf enseignants-chercheurs statutaires, dont trois professeurs et sept maîtres de conférences, soit six HDR, vingt doctorants et dix-huit docteurs associés ayant soutenu entre janvier 2018 et décembre 2023. La disparité entre statutaires permanents et non statutaires est importante. La promotion des membres HDR, par repyramidage ou par nomination au rang de professeur, est à suivre.

Analyse de la trajectoire de l'équipe

L'équipe interne CRIX, qui existe depuis vingt ans, jouit d'une autonomie scientifique au cœur de l'unité, mais n'a pas de statuts propres et ses décisions sont adoptées par les instances statutaires de l'UR, dont sont membres certains enseignants du CRIX. La politique scientifique de l'équipe est coordonnée par deux professeurs qui dirigent les deux axes de recherche. Les thématiques, les activités et l'utilisation du budget sont discutées collégalement. Le CRIX se réunit en moyenne trois fois par an, facilitant les collaborations, interactions et circulation de l'information. Les membres du CRIX travaillent régulièrement ensemble comme avec les autres membres de l'UR. Le CRIX reçoit des moyens financiers de l'UR qui permet ses activités.

Le CRIX a d'abord privilégié la cohérence scientifique, en restant concentré sur ses thématiques originelles, sa recherche en Études italiennes, puis sur l'Italie du temps présent, sa société et sa culture, qui fait son positionnement et lui assure une reconnaissance nationale et internationale et le rend très attractif pour les doctorants. Il s'est ouvert à la pluridisciplinarité (arts, littérature, civilisation, droit, langue) et sa production se fait autour de la thématique fédératrice, Transculturalités italiennes. Sa réflexion s'est développée sur des questions d'actualité et de fond (écologie, précarisation du travail, « G2, sexisme du langage, nouveaux féminismes, mondialités inégales », etc.) et sur les liens accrus entre productions culturelles et transformations sociales et sociétales, explorées dans des corpus et productions discursives variés, allant des social media au droit, à la littérature, la bande dessinée, l'audiovisuel, etc.

Le CRIX a favorisé l'émergence de thématiques nouvelles, selon deux orientations. D'une part, une recherche autour de la « double marginalité », comme celle sur l'inventivité des secondes générations d'immigrés, sur la science-fiction féministe, sur la racialisation, l'objectivation, l'exploitation, l'enfermement et la médicalisation des corps, sur les nouveaux imaginaires, les nouvelles pratiques discursives. Une deuxième ligne interroge l'impact des technologies sur les corps, les corpus, l'expression créative et les existences humaines, la traduction, la rédaction, la langue, la procréation, la loi. Ces deux problématiques sont réunies sous l'intitulé « Technologies à l'épreuve : créer, recréer, procréer ».

Son futur projet s'articulera suivant deux axes : Italie : le présent de demain et Traduire : techniques, technologies et pratiques, et vise à s'inclure dans le projet commun de l'UR, « Convivence(s) », en apportant un regard nouveau sur des corpus diversifiés et des ouvertures vers des champs disciplinaires peu fréquentés. L'équipe a déjà lancé de nombreuses activités dès 2024, comme sa participation aux projets ILIO (à Bologne), EuLiterArt (Rome), et au XXVI congrès APII, *Canone inverso: riscrittura e ibridazioni nella lingua, nella letteratura e nella cultura italiana* (Séville), où le CRIX coordonne une session sur *Tecnologie e creatività nell'Italia contemporanea*. Il organise une Université d'été doctorale, Les études de genre à l'université (didactique et recherche) ; EEG. Approches comparées France-Italie, en septembre 2024, qui a obtenu le soutien de l'Institut du Genre et de l'École Doctorale LLS ; une journée d'étude internationale sur la transmédiabilité (Moyen-Âge et Renaissance dans les jeux vidéos), et un colloque international sur « Corps féminin et techniques de reproduction. Récits et représentations transnationaux », avec la participation de la Mission égalité de l'Établissement et en partenariat avec l'alliance EDUC. Il s'investit par ailleurs dans les projets d'Établissement, en s'inscrivant dans une perspective pluridisciplinaire, une forte dimension internationale et dans le dialogue entre sciences, recherche et société.

Le CRIX a réussi à intensifier ses collaborations et développer ses réseaux nationaux et internationaux, privilégier des projets pluridisciplinaires, à harmoniser sa politique scientifique à celle de l'Établissement en exploitant les potentialités offertes, à interagir avec la société civile par ses interventions hors monde académique, tout en continuant à s'investir dans la formation doctorale, dans l'expertise et dans une politique éditoriale ambitieuse. Le CRIX vise, pour le prochain contrat, à mener ses actions en suivant ces lignes directrices, mais la question des ressources humaines est à surveiller, car l'équipe a perdu un maître de conférences, titulaire dans un autre établissement, et prévoit plusieurs départs en retraite dans les cinq années à venir, dont celui des trois professeurs et d'un maître de conférences HDR, soit la moitié des effectifs et tous les directeurs de recherche. L'équipe doit encourager les soutènements d'HDR et les projets des maîtres de conférences, et défendre le potentiel du CRIX.

RECOMMANDATIONS À L'ÉQUIPE

Le CRIX doit veiller à bien définir son projet annoncé pour les cinq ans à venir : Italie : le présent de demain et Traduire : techniques, technologies et pratiques, et à comment l'articuler au thème fédérateur de l'unité ER. Il doit surveiller ses effectifs pour pérenniser les études italiennes au niveau de l'université et au sein de l'alliance EDUC.

Équipe 3 : CRILUS - Centre de Recherches Interdisciplinaires sur le monde Lusophone
 Nom du responsable : Mme Graça Dos Santos et M. José Manuel Da Costa Esteves

THÉMATIQUES DE L'ÉQUIPE

Les activités du CRILUS relèvent des études lusophones. L'équipe regroupe des spécialistes de la langue, de la littérature, de l'Histoire de la culture et des arts du spectacle.

Tout en maintenant un lien essentiel avec le Portugal et le Brésil, le CRILUS s'est ouvert aux espaces africains et asiatiques de langue portugaise.

Valorisant l'interdisciplinarité, les thèmes de recherche privilégiés du CRILUS intègrent les héritages interculturels et plurilingues, leurs rapports avec une idée de traduction culturelle et incluent les arts visuels de la scène, la littérature et le cinéma. À partir des questions de la mémoire postcoloniale et post-dictatoriale, entre 2018 et 2023, la thématique centrale du CRILUS, « La langue portugaise en cultures », a rassemblé toutes les activités de l'équipe.

PRISE EN COMPTE DES RECOMMANDATIONS DU PRÉCÉDENT RAPPORT

Le précédent rapport saluait le bon rythme de publications ainsi que la qualité de la production, l'accueil dynamique des doctorants et post-doctorants étrangers, et l'attractivité de l'équipe. Pour ce qui concerne les points à améliorer, le comité engageait le CRILUS à « renforcer le rythme de publications d'ouvrages (individuels ou collectifs, issus des nombreuses manifestations organisées) » et à consolider l'affichage et l'identité de l'équipe. Depuis 2019, le CRILUS a effectivement renforcé la visibilité de ses axes de recherche avec deux collections, l'une nationale, La langue portugaise en cultures (Presses universitaires de Paris Nanterre), et l'autre internationale, Mondes de langue portugaise (Éditions Peter Lang – Bruxelles); trois volumes ont été publiés dans chaque collection.

Le comité d'évaluation considérait comme « essentiel de maintenir l'effectif de l'équipe, [...] et de préparer les départs envisageables à moyen terme, en encourageant dans la mesure du possible des HDR ». Deux HDR sont en cours de préparation ; à cela s'ajoute la création d'un poste, suivi du recrutement d'un maître de conférences, le seul recrutement en portugais en France en 2023.

EFFECTIFS DE L'ÉQUIPE : en personnes physiques au 31/12/2023

Catégories de personnel	Effectifs
Professeurs et assimilés	1
Maitres de conférences et assimilés	5
Directeurs de recherche et assimilés	0
Chargés de recherche et assimilés	0
Personnels d'appui à la recherche	0
Sous-total personnels permanents en activité	6
Enseignants-chercheurs et chercheurs non permanents et assimilés	1
Personnels d'appui non permanents	0
Post-doctorants	0
Doctorants	6
Sous-total personnels non permanents en activité	7
Total personnels	13

ÉVALUATION

Appréciation générale sur l'équipe

Les activités de l'équipe s'inscrivent dans une approche qui articule ses recherches autour des problématiques sociétales. Malgré sa taille réduite (un professeur et cinq maîtres de conférences) et une dotation financière récurrente limitée (5 k€ à 6 k€), l'équipe fait preuve d'un grand dynamisme : en dépit des difficultés liées à la pandémie, au cours du dernier quinquennat, les enseignants-chercheurs ont organisé un nombre important de manifestations scientifiques (29 évènements par an), aussi grâce aux financements obtenus à l'extérieur, notamment, par l'Institut Camões.

Points forts et possibilités liées au contexte

Le CRILUS met en avant quatre projets subventionnés pendant le quinquennat : le projet ERC MEMOIRS puis MAPS-Pósmemórias europeias (2021-2024) ; le projet ERC MEMOIRS Enfants d'empires et post-mémoires européennes, conclu en novembre 2022 ; le projet international Écrivaines portugaises pendant la dictature militaire et l'État Nouveau (1926-1974), subventionné dans le cadre du programme Gulbenkian pour la langue et la culture portugaises (une subvention de 9000 euros a entièrement financé la mise en place de la plateforme du projet). Enfin, le CRILUS a été co-porteur, avec le CRIX, du projet Jean Monnet Transcultural Europe in the Global World. Ces financements ont, de toute évidence, donné une impulsion considérable à la petite équipe, qui a su établir des partenariats internationaux forts.

Par ailleurs, le CRILUS bénéficie du réseau scientifique de la Chaire Lindley Cintra, qui maintient des liens de collaboration très proche avec la chaire Carlos de Oliveira (université de Zurich), la chaire Almada Negreiros (université de Göttingen) et la chaire Eduardo Lourenço (université de Bologne): de toute évidence, cela favorise le rayonnement international de l'équipe et confirme le dynamisme des enseignants-chercheurs.

Points faibles et risques liés au contexte

Le CRILUS s'engage à maintenir une activité soutenue d'organisation d'évènements scientifiques locaux, nationaux et internationaux, qui incluent des séminaires, des journées doctorales et d'études, de colloques : il faut espérer que de nouveaux financements viennent irriguer les activités des enseignants-chercheurs et des doctorants. Aussi, le nombre d'HDR est très réduit, pour l'heure, et en l'état cette situation limite le rayonnement des recherches doctorales.

Analyse de la trajectoire de l'équipe

Depuis 2002, le CRILUS a conservé ses thématiques fondatrices, affirmant son profil dans le domaine du lusisme à l'échelle nationale et internationale. Tout en maintenant des liens étroits avec le Portugal et le Brésil, l'équipe s'est ouverte aux espaces africains et asiatiques lusophones. Entre 2018 et 2023, elle a centré ses activités sur le thème La langue portugaise en cultures, prolongement de séminaires pluridisciplinaires lancés en 2016. Deux axes principaux orientent ces travaux : la déconstruction linguistique et l'impact des héritages visibles et invisibles liés aux contextes post-coloniaux et post-dictatoriaux, avec des recherches allant de la littérature aux arts de la scène, en intégrant des questions liées à l'exil et à la migration.

Durant le dernier quinquennat, les interactions entre les deux axes de recherche du CRILUS ont révélé leur complémentarité. Cette réflexion a conduit à redéfinir la stratégie pour le prochain quinquennat, en adoptant une approche unique autour de l'axe « Le corps en ses mouvements ». Le cinquantenaire de la Révolution des Œillets (1974) sera l'occasion d'approfondir l'étude de la dictature, de la démocratie au Portugal, ainsi que des questions coloniales, en rappelant que la révolution est aussi liée aux luttes de libération en Afrique. Cet anniversaire, coïncidant avec les 60 ans de la dictature brésilienne, permet d'établir des comparaisons entre différents espaces lusophones.

RECOMMANDATIONS À L'ÉQUIPE

Il est indispensable d'asseoir l'équipe sur un nombre plus important d'HDR; il faudrait que l'équipe puisse être accompagnée afin de poursuivre les efforts de montage de projets internationaux pour ne pas désamorcer le dynamisme qui la caractérise jusqu'ici.

Aussi, il faudrait poursuivre l'effort de renouvellement des thématiques fondatrices, propice sans doute à l'attractivité de l'équipe.

DÉROULEMENT DES ENTRETIENS

DATE

Début : 26 novembre 2024 à 08 h 45

Fin : 26 novembre 2024 à 17 h 30

Entretiens réalisés : en distanciel

PROGRAMME DES ENTRETIENS

08 h 45 - 09 h 00 : Vérification du bon fonctionnement technique des dispositifs de visioconférence

09 h 00 - 09h15 : Réunion de démarrage du comité d'experts à huis clos en présence de la conseillère scientifique

09 h 15 - 09 h 45 : Entretien à huis clos avec la direction de l'unité

09 h 45 - 10 h 15 : Entretien à huis clos avec la Vice-Présidence de la Commission de la Recherche

10 h 15 – 10 h 30 : Pause

10 h 30 - 12 h 00 : Réunion plénière en présence de l'ensemble des membres de l'unité de recherche, y compris les chercheurs associés, les émérites, les doctorants.

- 10 h 30 - 11 h 00 : Exposé liminaire par la direction de l'unité (en apportant s'il y a lieu des éléments neufs par rapport au dossier d'autoévaluation).
- 11 h 00 - 12 h 00 : Discussion à partir des questions du comité

12 h 00 - 13 h 30 : Pause

13 h 30 - 14 h 30 : Entretien à huis clos avec les enseignants-chercheurs statutaires

14 h 30 - 15 h 00 : Entretien à huis clos avec les doctorants et les post-doctorants

15 h 00 - 15 h 30 : Entretien à huis clos avec les personnels d'appui à la recherche : ingénieurs, techniciens et administratifs

15 h 30 - 15 h 45 : Pause

15 h 45 - 16 h 00 : Entretien à huis clos avec la direction de l'unité

16 h 00 - 17 h 15 : Réunion à huis clos du comité d'experts en présence de la conseillère scientifique - Préparation du rapport d'évaluation

OBSERVATIONS GÉNÉRALES DES TUTELLES

Carole Brugeilles
Vice-présidente chargée de la recherche
cbrugeilles@parisnanterre.fr

Objet : réponse de l'établissement tutelle à l'évaluation par le HCERES
de l'unité de recherche - Études romanes

Madame, Monsieur,

L'université Paris Nanterre adresse ses vifs remerciements au comité de visite du HCERES ainsi qu'à la conseillère scientifique, Mme Nadia Mekouar-Hertzberg, pour l'attention portée à l'évaluation de l'unité de recherche Études romanes. L'originalité et la qualité de la production scientifique sur les cultures hispanophones, italophones et lusophones, dans des contextes très variés - Europe, Afrique, Amériques et Asie - et l'investissement sur des enjeux sociétaux majeurs ont été remarquées par les experts. Ces thématiques s'inscrivent pleinement dans la signature scientifique et stratégique de l'établissement sur l'innovation sociale et solidaire. L'université Paris Nanterre remercie également les experts pour les points d'attention formulés auxquels elle portera une vigilance particulière. Le rapport souligne un contexte « matériel aride » et des « ressources logistiques très restreintes », ce qui, sous certains aspects, semble un peu sévère.

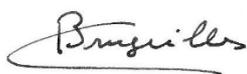
Le rapport pointe le manque de personnel d'appui à la recherche et suggère la mise à disposition d'une personne à temps plein. L'université Paris Nanterre a commencé une réorganisation de son service de valorisation de la recherche afin de renforcer son appui à chaque unité, notamment dans le montage et le suivi de projets. Cette démarche est cependant contrainte par la situation budgétaire de l'établissement et il n'est pas envisageable d'affecter un personnel d'appui à temps plein à chacune des 42 unités de recherche. Par ailleurs, au cours des dernières années, l'université Paris Nanterre a déployé différents services d'accompagnement de la recherche (Science ouverte, Atelier de la donnée, label Sciences avec et pour la société, accès à des IR* portées par le MSH-Mondes, etc.). Elle intensifie actuellement la communication sur ces différentes opportunités qui participent de l'aide au montage et au suivi de projets auprès des unités de recherche.

La dotation d'Études romanes a effectivement diminué au cours du dernier contrat. De nouveaux critères d'attribution des dotations pérennes, différents de ceux en vigueur auparavant, ont été votés en 2021. Ils reposent sur l'effectif de l'unité et le taux de soutenance des thèses de doctorat, les variations ne peuvent pas excéder 20 % annuellement afin de lisser les évolutions. La dotation pérenne résulte donc de ces calculs. Cependant, l'environnement offre différentes opportunités de compléments : aides aux manifestations scientifiques et aux publications, postdoctorat et appels à projets de l'Alliance Paris Lumières (COMUE auparavant), appels à projets MSH Monde, appels à projets SAPS, etc. Par ailleurs, l'établissement adhère à de nombreux GIS, instituts, fédérations qui permettent aussi d'obtenir des financements complémentaires.

L'université Paris Nanterre prend note des constats relatifs au manque d'espace pour un déploiement optimum des activités d'Études romanes et notamment l'accueil des doctorants dans de meilleures conditions et l'aménagement d'espaces d'échanges. L'université Paris Nanterre a établi un schéma pluriannuel de stratégie immobilière et mène une réflexion afin d'améliorer l'installation de ses unités de recherche. Cependant, les différentes initiatives sont très contraintes par un budget restreint, un espace limité et par l'ampleur de la tâche dans un campus des années 1960 dont certains bâtiments sont effectivement dégradés.

En vous remerciant à nouveau pour l'évaluation réalisée, je vous prie d'agréer Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

Carole Brugeilles

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Brugeilles', with a long horizontal flourish underneath.

Les rapports d'évaluation du Hcéres
sont consultables en ligne : www.hceres.fr

Évaluation des universités et des écoles

Évaluation des unités de recherche

Évaluation des formations

Évaluation des organismes nationaux de recherche

Évaluation et accréditation internationales



19 rue Poissonnière
75002 Paris, France
+33 1 89 97 44 00

